



MECABLITZ 58 AF-1/2 digital

Einlegeblatt
Supplément
Inleghlad

Addendum
Supplemento
Hoja suplementaria

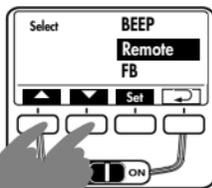
- Ⓓ Nach Drucklegung der Bedienungsanleitung haben sich folgende Änderungen ergeben:
- Ⓕ Après l'impression du mode d'emploi, les modifications suivantes se sont présentées:
- Ⓝ Na het in druk bezorgen van deze gebruiksaanwijzing zijn de volgende wijzigingen opgetreden:
- ⒼB The following modifications have been made after the operating instructions had gone to press.
- Ⓘ Nel frattempo sono state apportate le seguenti modifiche
- Ⓔ Después de la impresión del modo de empleo, las modificaciones siguientes se han presentado

Servo-Betrieb

Der SERVO - Blitzbetrieb ist ein einfacher drahtloser Blitzbetrieb, bei dem das Servo - Blitzgerät immer einen Blitz abgibt, sobald es einen Lichtimpuls des Kamerablitzgerätes empfängt.

Einstellvorgang für den Servo-Blitzbetrieb

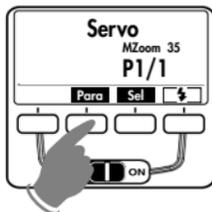
- Stellen Sie für das Blitzgerät auf der Kamera die Betriebsart ohne Vorblitz ein.



- Taste **Set** so oft drücken, bis im Display „Select“ angezeigt wird.
- Mit den Tasten **▲** und **▼** den Menü-Punkt „REMOTE“ auswählen. Der ausgewählte Menü-Punkt wird dabei mit einem dunklen Balken hinterlegt.



- Taste **Set** drücken und mit den Tasten **▲** und **▼** den Menüpunkt „Servo“ auswählen. Die Einstellung wird sofort wirksam.
- Taste **↶** so oft drücken, bis im Display die normale Anzeige erfolgt. Wenn die Taste **↶** nicht gedrückt wird, schaltet das Display nach ca. 5s automatisch auf die normale Anzeige zurück.

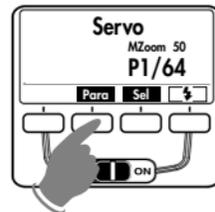


Im **SERVO-Blitzbetrieb** ist generell nur der manuelle Blitzbetrieb **M** möglich. Dieser wird nach dem Einschalten des **SERVO-Blitzbetriebes** automatisch eingestellt.

Teillichtleistung bzw. Reflektorposition (MZoom) einstellen

- Im **SERVO-Blitzbetrieb** die Taste **Para** so oft drücken, bis im Display die gerade eingestellte **Teillichtleistung** oder die **Reflektorposition** angezeigt wird.

Mit den Tasten **—** und **+** kann die Teillichtleistung (z.B. 1/64) bzw. die Reflektorposition (z.B. MZoom 50) eingestellt werden.



Blitzbereitschaft aller beteiligten Blitzgeräte abwarten.

Ist bei den Slave-Blitzgeräten die Blitzbereitschaft erreicht, blinkt der AF-Messblitz **①**.

- ☞ *Slave-Gruppen und Remote-Kanäle können im SERVO-Betrieb nicht eingestellt werden.
Das Kamerablitzgerät darf nicht im drahtlosen Remote-Betrieb arbeiten!*
- ☞ *Bei Kameras von Canon, Pentax und Sony muss das eingebaute Kamerablitzgerät bzw. das Blitzgerät im Blitzschuh der Kamera in der Betriebsart Canon E-TTL, Pentax P-TTL bzw. Sony Vorblitz-TTL oder Sony ADI arbeiten.*
- ☞ *Bei Kameras von Nikon und Olympus muss das eingebaute Kamerablitzgerät bzw. das Blitzgerät im Blitzschuh der Kamera in den manuellen Blitzbetrieb **M** geschaltet werden.*
- ☞ *Bei Kameras von Panasonic wird der Servo-Betrieb durch das eingebaute Kamerablitzgerät nicht unterstützt. Der Servo-Betrieb kann nur verwendet werden, wenn ein Blitzgerät im Blitzschuh der Kamera im manuellen Blitzbetrieb **M** arbeitet.*

Mode Servo

Le mode Servo est un mode flash simple sans fil dans lequel le flash Servo génère toujours un flash dès qu'il reçoit une impulsion lumineuse du flash de l'appareil photo.

Procédure de réglage pour le mode flash slave

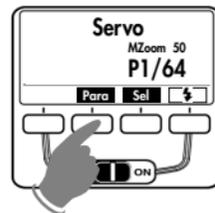
- Régler un mode sans pré-éclairage pour le flash de l'appareil.
- Presser la touche **Sel** jusqu'à ce que l'écran affiche «Select».
- Sélectionner l'option de menu «REMOTE» avec les touches **▲** et **▼**. L'option de menu sélectionnée est alors mise en surbrillance.

- Presser la touche **Set** et sélectionner l'option de menu «Servo» avec les touches **▲** et **▼**. Le réglage prend effet immédiatement.
- Appuyer à plusieurs reprises sur la touche **↵** jusqu'à ce que l'écran revienne à l'affichage normal. Sans actionnement de la touche **↵** pendant environ 5 secondes, l'écran revient automatiquement à l'affichage normal.

En mode SERVO, seul le mode flash manuel **M** est généralement possible. Celui-ci est automatiquement réglé après l'enclenchement du mode **SERVO**.

Régler la puissance lumineuse partielle ou la position du réflecteur (MZoom)

- En mode SERVO, appuyer sur la touche **Para** jusqu'à ce que la puissance lumineuse partielle ou la position du réflecteur réglée avec précision soit affichée. La puissance lumineuse partielle (par ex. 1/8) ou la position du réflecteur (par ex. Mzoom 50) peut être réglée avec les touches **+** et **-**.



Attendre que les flashes concernés signalent qu'ils sont prêts à fonctionner.

Lorsque les flashes esclaves sont prêts à fonctionner, le flash de mesure AF (1) clignote.

- ☞ *Les groupes esclaves et les canaux Remote ne peuvent pas être réglés en mode Servo. Le flash de l'appareil photo ne doit pas être utilisé en mode Remote sans fil.*
- ☞ *Pour les appareils photo Canon, Pentax et Sony, le flash intégré de l'appareil photo ou le flash dans la griffe porte-flash de l'appareil photo doit être utilisé en mode Canon E-TTL, Pentax P-TTL ou Sony pré-éclair TTL ou Sony ADI.*
- ☞ *Pour les appareils photo Nikon et Olympus, le flash intégré de l'appareil photo ou le flash dans la griffe porte-flash de l'appareil photo doit être réglé sur le mode flash manuel **M**.*
- ☞ *Pour les appareils photo Panasonic, le mode Servo n'est pas compatible avec le flash intégré de l'appareil photo. Le mode Servo peut être utilisé uniquement si un flash dans la griffe porte-flash de l'appareil photo est utilisé en mode flash manuel **M**.*

Servo-functie

De servofunctie is een eenvoudige, draadloze flitsfunctie waarbij de servoflitser altijd flitst zodra deze een lichtimpuls van de cameraflitser ontvangt.

Het instellen van de Servo-functie

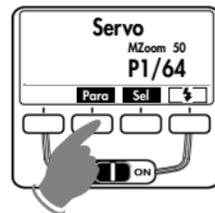
- Stel voor de flitser op de camera een functie flits zonder flits vooraf in.
- Druk zo vaak op de toets **Sel**, dat in het display 'Select' wordt aangegeven.
- Kies met de toetsen **▲** en **▼** het menupunt 'REMOTE' uit. Het uitgekozen menupunt wordt hierbij tegen een donker balkje aangegeven.
- Druk op de toets **Set** en kies met de toetsen **▲** en **▼** het menupunt 'Servo' uit. De instelling treedt onmiddellijk in werking.
- Druk zo vaak op de toets **↶**, dat in het display de normale aanduidingen staan. Als u niet op de toets **↶** drukt, keren in het display na ong. 5 sec. automatisch de normale aanduidingen terug.

In de SERVO-flitsfunctie is over het algemeen slechts de met de hand in te stellen flitsfunctie **M** mogelijk. Deze functie wordt na het instellen van de SERVO-flitsfunctie automatisch ingesteld.

Deelvermogen, c.q. reflectorstand (MZoom) instellen

- Druk in de SERVO-flitsfunctie zo vaak op de toets **Para**, dat in het display het zojuist ingestelde deelvermogen of de stand van de reflector wordt aangegeven.

Met de toetsen **+** en **-** kan het deelvermogen (bijv. 1/64), c.q. de stand van de reflector (bijv. MZoom 50) worden ingesteld.



Wacht tot alle flitsers flitsparaat zijn.

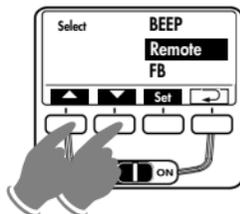
Wanneer alle slaafflitsers klaar zijn om te flitsen, knippert de AF-meetflits (1).

- ☞ In de servofunctie kunnen slaafgroepen en remotekanalen niet worden ingesteld. De flitser van de camera mag niet in de draadloze remotefunctie ingesteld staan!
- ☞ Bij camera's van **Canon, Pentax en Sony** moet de in de camera ingebouwde flitser, c.q. de in de flitschoen van de camera ingezette flitser, in de functie Canon E-TTL, Pentax P-TTL, c.q. Sony flits vooraf-TTL of Sony ADI werken.
- ☞ Bij camera's van **Nikon en Olympus** moet de in de camera ingebouwde flitser, c.q. de in de flitschoen van de camera ingezette flitser, in de met de hand in te stellen functie **M** worden gezet.
- ☞ Bij camera's van **Panasonic** wordt de servofunctie door de in de camera ingebouwde flitser niet ondersteund. De servofunctie kan dan alleen worden gebruikt als er een in de flitschoen van de camera ingezette flitser in de met de hand in te stellen functie **M** werkt.

Servo mode

Slave mode is a simple wireless flash mode in which the slave flash unit always triggers a flash as soon as it receives a light impulse from the camera flash unit.

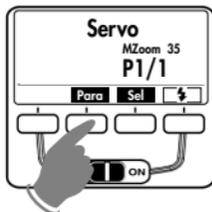
Adjustment procedure for servo flash mode



- Select a mode for the camera flash unit without pre-flash.
- Press the **Sel** key repeatedly until "Select" appears on the display.
- Use the **▲** and **▼** keys to select the menu item "Remote". The selected menu item will be highlighted with a dark bar.



- Press the **Set** button and select "Servo" by pressing the **▲** and **▼** buttons. The setting will take effect immediately.
- Press the button **↶** repeatedly until the screen returns to the normal display. If the button **↶** is not pressed, the screen will automatically return to normal display after 5 s.

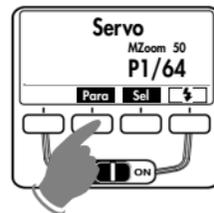


In general, only the manual flash mode **M** is possible in the SERVO flash mode.

This is automatically selected after switching the SERVO flash mode on.

Setting partial lighting or reflector position (MZoom)

- In SERVO mode, press the **Para** button repeatedly until the set partial lighting or reflector position is shown. By using the **+** and **-** buttons, the partial lighting (for example 1/8) or reflector position (for example MZoom 50) can be set.



Wait for all of the flash units involved to become flash-ready.

Once the slave flash unit is flash-ready, its AF measuring beam (II) will start blinking.

- ☞ *Slave groups and remote channels cannot be set in slave mode. The camera flash unit may not work in the wireless remote mode!*
- ☞ *In the case of cameras from **Canon, Pentax and Sony** the built-in camera flash unit or the flash unit in the flash shoe of the camera must work in the Canon E-TTL, Pentax P-TTL or Sony preflash TTL or Sony ADI mode.*
- ☞ *When it comes to cameras from **Nikon and Olympus** the built-in camera flash unit or the flash unit in the flash shoe of the camera must be switched to the manual **M** mode.*
- ☞ *In **Panasonic** cameras the slave mode is not supported by the built-in camera flash unit. The slave mode can only be used if a flash unit in the flash shoe of the camera operates in the manual **M** flash mode.*

Modo Servo

Il modo Servo è un modo flash semplice e senza cavo con il quale il servo-flash emette sempre un flash non appena riceve un impulso luminoso dal flash della fotocamera.

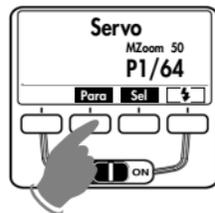
Procedura per l'impostazione del modo flash SERVO

- Impostare per il flash della fotocamera una modalità senza pre-lampi.
- Premere tante volte il tasto **Sel** finché non compare "Select" sul display.
- Selezionare la voce di menu "REMOTE" con i tasti **▲** e **▼**. La voce del menu selezionata verrà evidenziata in scuro.
- Premere il tasto **Set** e poi selezionare la voce di menu "Servo" con i tasti **▲** e **▼**. L'impostazione verrà subito applicata.
- Premere il tasto **↶** più volte finché sul display non ritorna la schermata normale. Se non si preme il tasto **↶**, il display torna comunque automaticamente alla schermata normale dopo circa 5 secondi.

In generale nel modo flash SERVO è possibile solo il modo flash manuale **M**. Questo viene impostato automaticamente non appena viene attivato il modo flash SERVO.

Impostare una potenza luminosa ridotta o la posizione della parabola (MZoom)

- Nel modo flash SERVO premere il tasto **Para** finché sul display viene visualizzata la potenza luminosa ridotta o la posizione della parabola impostata. È possibile impostare la potenza luminosa ridotta (per es. 1/8) o la posizione della parabola (per es. MZoom 50) con i tasti **+** o **-**.



Attendere che lo stato di carica di tutti i flash interessati sia pronto..

Una volta che tutti i flash slave sono carichi, il flash di misurazione AF lampeggia **ⓘ**.

- ⓘ** In modo SERVO, gruppi slave e canali remote non possono essere impostati. Il flash della fotocamera non può funzionare in modo remote senza cavo!
- ⓘ** Nelle fotocamere **Canon, Pentax e Sony** il flash integrato nella fotocamera oppure nella slitta della fotocamera stessa deve funzionare nelle seguenti modalità: Canon E-TTL, Pentax P-TTL oppure Sony TTL con prelampe o Sony ADI.
- ⓘ** Per le fotocamere **Nikon e Olympus** il flash integrato nella fotocamera oppure nella slitta della fotocamera stessa deve essere impostato nel modo flash manuale **M**.
- ⓘ** Nelle fotocamere **Panasonic** il flash integrato non supporta il modo Servo. Questo modo può essere utilizzato solo se un flash nella slitta della fotocamera funziona in modo manuale **M**.



Modo Servo

El modo Servo es un modo de flash inalámbrico simple en el que el flash Servo emite siempre un disparo tan pronto como recibe un impulso lumínico del flash de la cámara.

Configuración del modo Servo de flash

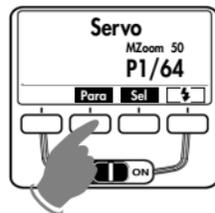
- Configure para el flash de la cámara un modo de funcionamiento sin predestello.
- Pulsar la tecla **Sel** hasta que en la pantalla aparezca "Select".
- Mediante las teclas **▲** y **▼**, seleccionar la opción de menú "REMOTE". La opción seleccionada quedará resaltada con una barra oscura.
- Pulsar la tecla **Set** y seleccionar la opción de menú "Servo" mediante las teclas **▲** y **▼**. El ajuste se aplica de forma inmediata.

- Pulsar la tecla **↶** hasta que en la pantalla aparezca la indicación normal. Si no se pulsa la tecla **↶**, la pantalla en aprox. 5 seg. regresará automáticamente a la indicación normal.

En general, en el modo de flash SERVO es posible únicamente el modo de flash manual **M**. Queda ajustado automáticamente tras activar el modo de flash SERVO.

Ajustar potencia luminosa parcial y posición del reflector (MZoom)

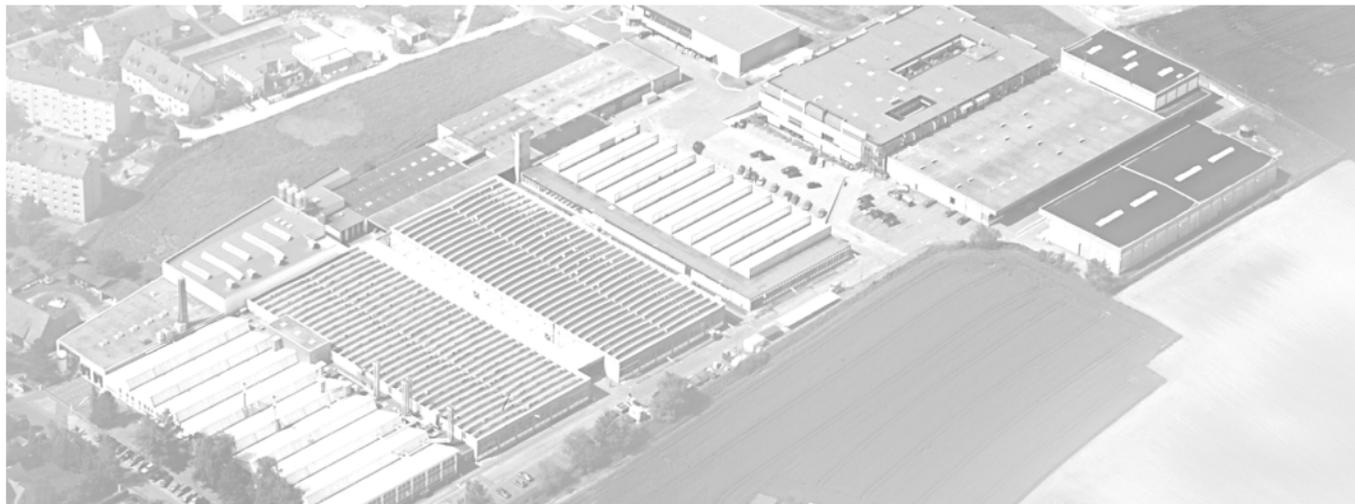
- En modo de flash SERVO, pulsar la tecla **Para** hasta que aparezca en la pantalla la potencia parcial ajustada o la posición del reflector.
- Mediante las teclas **+** y **-** se puede ajustar la potencia parcial de luz (p. ej. 1/8) y la posición del reflector (p. ej. MZoom 50).



Esperar a que se encienda la indicación de disponibilidad de todos los flashes.

Cuando los flashes esclavos estén listos para disparar, parpadeará el destello de medición AF **(i)**.

- ☞ En modo SERVO no es posible ajustar grupos esclavos ni canales remotos. El flash de la cámara no puede trabajar en modo remoto inalámbrico.
- ☞ En cámaras de **Canon, Pentax y Sony**, el flash integrado o el flash en la zapata de la cámara debe operar en el modo de funcionamiento Canon E-TTL, Pentax P-TTL o Sony TTL con predestello o Sony ADI.
- ☞ En cámaras de **Nikon y Olympus**, el flash integrado en la cámara o el flash en la zapata de la cámara se deben activar en el modo de flash manual **M**.
- ☞ En cámaras de **Panasonic**, el modo Servo no es compatible con el flash integrado en la cámara. El modo Servo sólo se puede usar cuando opera un flash en la zapata de la cámara en el modo de flash manual **M**.



Metz - Werke GmbH & Co KG • Postfach 1267 • D-90506 Zirndorf • info@metz.de • www.metz.de



Consumer electronics



Photoelectronics



Plastics technology

Metz - always first class.



CE

711 45 0019.A1

(D) (F) (NL) (GB) (I) (E)